

入门级

适合小学高年级、初一



书虫·牛津英汉双语读物

■ Phillip Burrows (英) 著
Mark Foster (英)

Orca 逆戟鲸



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



Orca

逆戟鲸

- Phillip Burrows (英) 著
- Mark Foster (英)
- 韩 蜜 译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

京权图字：01-2006-2797

Originally published by Oxford University Press, Great Clarendon Street, Oxford © 2001

This Edition is licensed for sale in the People's Republic of China only and not for export therefrom

Oxford is a registered trademark of Oxford University Press

只限中华人民共和国境内销售，不包括香港特别行政区、澳门特别行政区及台湾省。不得出口。

图书在版编目(CIP)数据

逆戟鲸：英汉对照 / (英) 伯罗斯 (Burrows, P.), (英) 福斯特 (Foster, M.) 著；韩蜜译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.3
(书虫·牛津英汉双语读物. 入门级. 上)

书名原文：Orca

ISBN 978-7-5135-4227-2

I. ①逆… II. ①伯… ②福… ③韩… III. ①英语—汉语—对照读物②短篇小说—英国—现代 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第045575号

出版人	蔡剑峰
责任编辑	徐宁
装帧设计	蔡颖 赵欣
出版发行	外语教学与研究出版社
社址	北京市西三环北路19号(100089)
网址	http://www.fltrp.com
印刷	保定市中华美凯印刷有限公司
开本	850×1168 1/32
印张	12.5
版次	2014年4月第1版 2014年4月第1次印刷
书号	ISBN 978-7-5135-4227-2
定价	65.00元(本盒含10册图书，附赠MP3光盘1张)

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号：242270001

1 Let's do it!

Jack Griggs stands on his boat. The wind is strong and his boat moves quickly over the sea. A big, white bird goes past and makes a noise. 'Keyaaaa', it cries.

Jack smiles and says: 'Hello, bird. How are you, today?'

Jack's friends laugh and give some fish to the bird.

'Ah,' says Jack. 'Hungry, I see.' Jack's friends are Max and Sasha, and his wife's name is Tonya.

'I am hungry, too,' says Jack. 'Sandwiches and drinks, everybody? Tonya. Can you steer?'





Half an hour later they are eating. 'What are we going to do now?' asks Jack.

'Oh, I am going to read my book. Then I'm going to sleep,' says Tonya.

'No – what about tomorrow? . . . Next month? . . . Next year?' Jack looks at everyone. 'We have lots of money from our old business, but . . .'

'We can start another business,' says Max.

'A sailing business?' says Sasha.

'I don't want to work any more,' says Tonya. 'We don't need to work.'

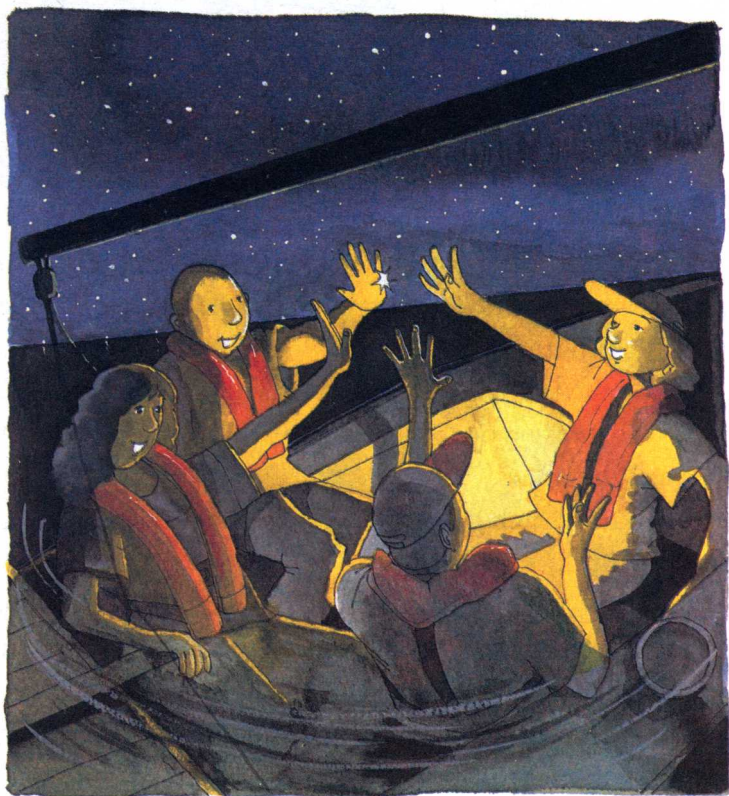
'OK, listen to me,' says Jack. 'I am thinking about sailing around the world.'

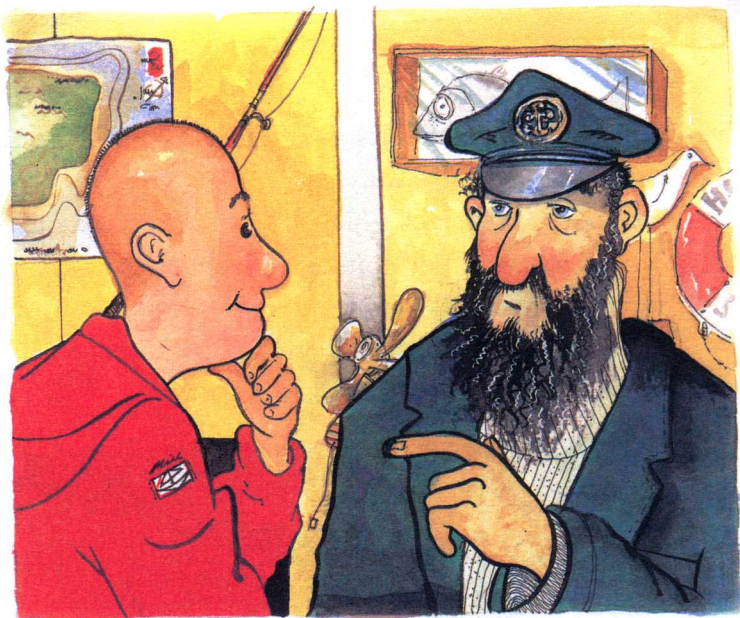
Max, Tonya and Sasha look at Jack. 'What? From here to Australia?' asks Tonya.

'Of course,' says Jack. He is getting very excited now. 'Max, what do you think?'

'I think we must talk about it,' says Max.

They talk for hours. It is night when Max, Sasha and Tonya say excitedly: 'OK. Let's do it!'





They have to do a lot before they leave. Jack talks to a man who knows about sailing around the world. He tells Jack that it is hard work.

‘Does the sea frighten you? Your boat is very small. Do you know your friends well? Are they good at sailing?’ he asks.

‘We know each other well. They are the best people in the world,’ says Jack.

The four friends look at lots of maps. Sasha wants to see a whale. Max wants to see Africa. ‘I want to sit in the sun and catch fish to eat,’ laughs Tonya.

It is exciting for all of them. And at first everything is easy.

The big day arrives – they are leaving. Some of their friends and family come to watch. Their friends stand by the water and say goodbye.

‘Good luck,’ one of them says.

‘Don’t forget us!’ says Sasha’s sister.

‘Write to me every day,’ says Tonya’s friend. ‘Give the letters to a bird.’

Sasha begins to cry. ‘What are we doing? Do I really want to go?’ she thinks. Max takes her hand. All of them are quiet, excited, and a little unhappy.

‘Bye,’ says Jack quietly.



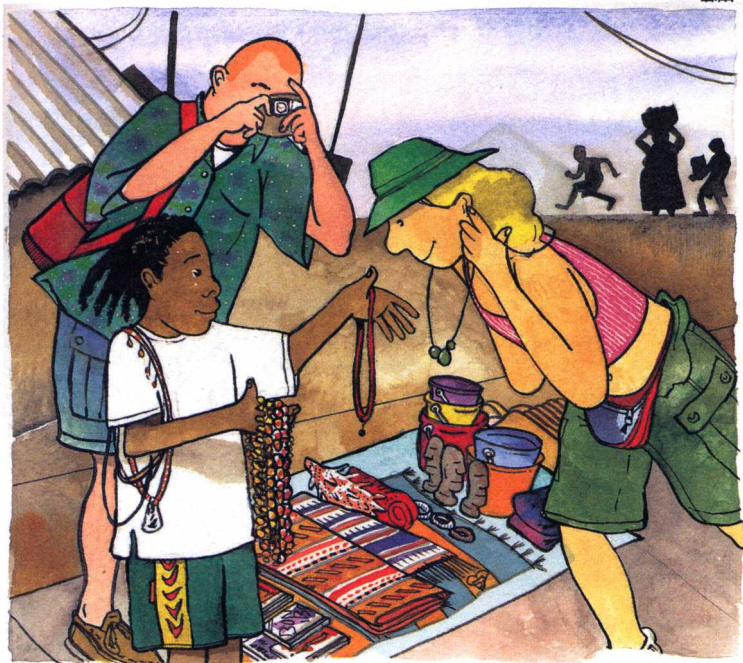
2 Sailing south

The wind is strong and the boat moves faster and faster. Jack, Max, Sasha and Tonya are happy at sea. There is a lot to do on the boat. The wind is behind them and soon they cannot see England. They are not unhappy now.

They are sailing south. In France they stop at L'Orient and Biarritz. In Spain, they visit La Coruna, and in Portugal they stop in Lisbon. The sun gets hotter and they feel good.

Sasha catches a big fish and they eat it for tea.





Soon, they are sailing past Africa. Here, everything is different. They stop in Gambia and people look at them. Small children bring beads and shells and cloth. Tonya buys a green hat. There is a lot of colour and noise and excitement.

They sail for weeks and weeks past Africa. They stop at many small towns and villages by the sea. 'Africa is so interesting, so big,' says Sasha. 'It goes on and on. I look at it on the map, but . . .'

'This is why we are here,' says Jack. 'Talking to different people, seeing different things. The boat, the sea, the wind. Nothing is better than this, is it?'



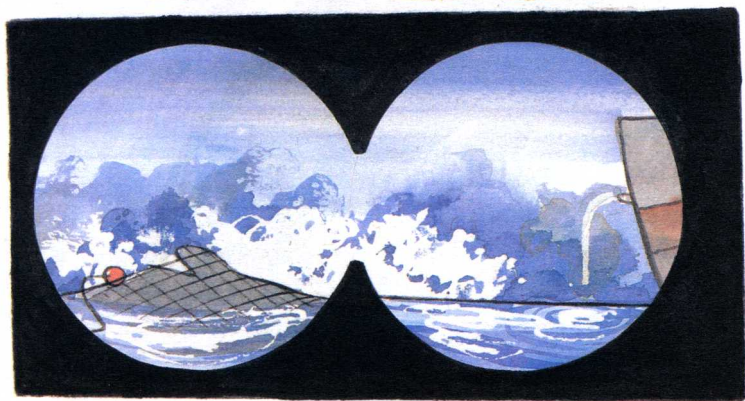
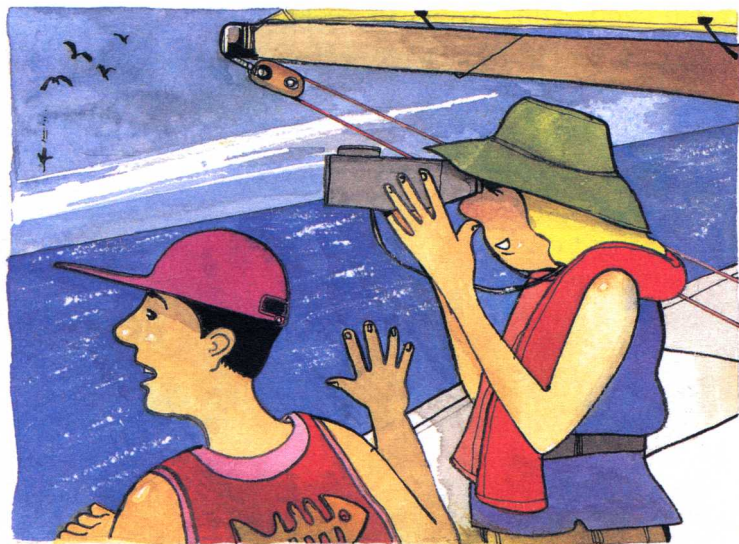
Some days later they see a big fishing boat. It is moving very fast.

‘Hello!’ they shout at the boat. The men on the boat look at them angrily. Max looks carefully at the boat through his binoculars.

‘There is something wrong with their fishing net,’ he says. Max moves the binoculars and sees something in the sea. ‘I can see some net over there.’ He points to their left. ‘Why are they leaving it? Let’s have a look.’

They get nearer to the net and Tonya takes the binoculars.

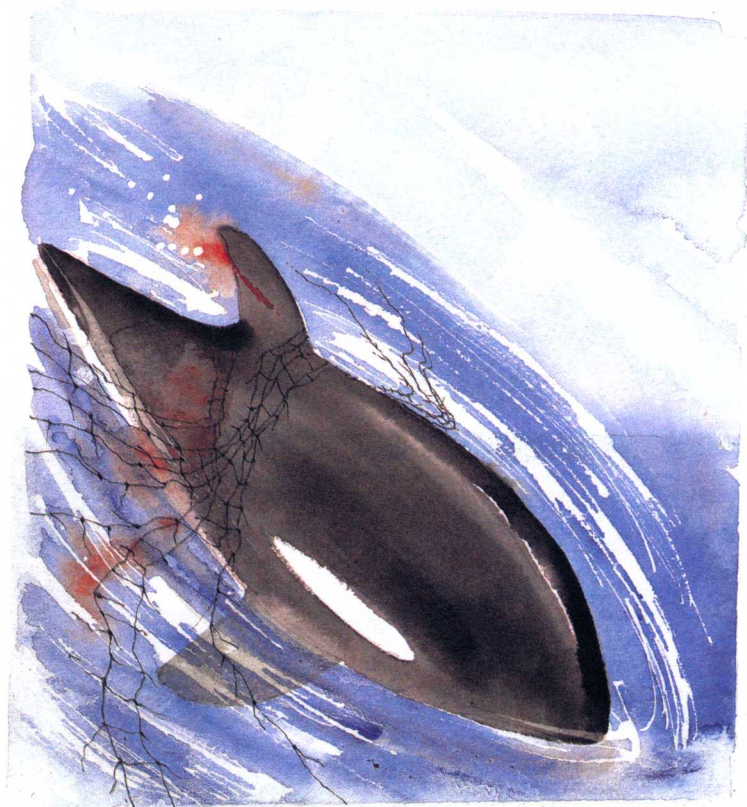
‘What in the world . . .’ says Tonya. ‘What’s that? There is something in the net. It’s alive, but what is it?’

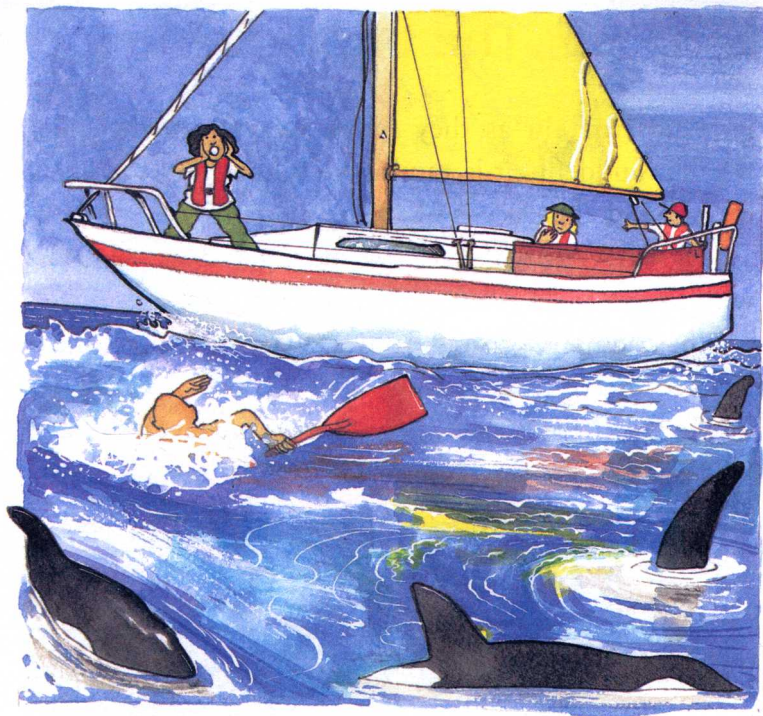


Very slowly they move nearer to the net. The thing in the net is big and it is making a lot of noise.

‘I can see it now,’ says Tonya. ‘It’s an orca – a killer whale – and it’s hurt. There is blood in the water. What can we do? How can we help it?’

‘I can see it too. It is a baby but we must be careful,’ says Max.





Jack is in the water. He is carrying a long paddle. 'I am going to help it. I can get the net off its fin,' he says.

'Where's its mother?' asks Sasha. She looks at the sea. 'I can't see any other whales, but they are near here, I think. Be careful, Jack.'

Jack gets the net off the baby killer whale. There is a big cut on its fin, but it swims away. Suddenly there are other killer whales near the boat.

'Jack!' Tonya shouts. 'Get in quickly.' Jack swims to the boat as fast as a fish. 'That baby killer whale . . . I am going to call it Lucky,' he says.

3 The big wave

It begins to rain as they move away from the killer whales. Suddenly it is raining very hard and there is a lot of wind. The sky is black.

Jack says: 'This is bad. We must get away from the wind. I can see a town over there. Let's go.'

'I'm frightened,' says Tonya. It is difficult to hear her because of the wind.

'We're all frightened,' says Jack. 'But everything is OK.'





The town gets nearer but the waves get bigger and bigger. Suddenly a very big wave hits the boat. There is water everywhere.

‘Is everyone OK,’ shouts Jack. ‘Max?’

‘Yes,’ says Max.

‘Sasha?’

‘My arm hurts but I’m OK,’ says Sasha.

‘Tonya? . . . Tonya? . . . Where’s Tonya?’ shouts Jack.

‘She’s not in the boat,’ says Sasha. ‘She’s in the water. But where?’



They look in the cold, dark water for hours. ‘Tonya! Say something, Tonya. Where are you?’ shouts Max.

The wind gets stronger and the boat is full of water. Another big wave hits the boat. Sasha’s arm hurts a lot now.